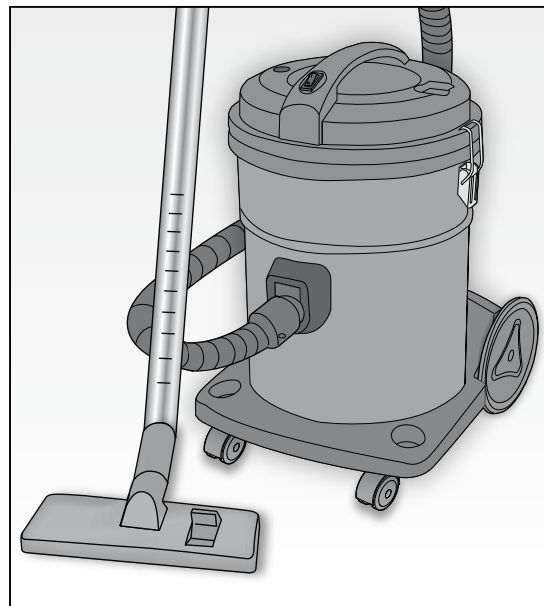


Ariete



199 202 250
NUMERO UNICO

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio FI - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

CE

2462

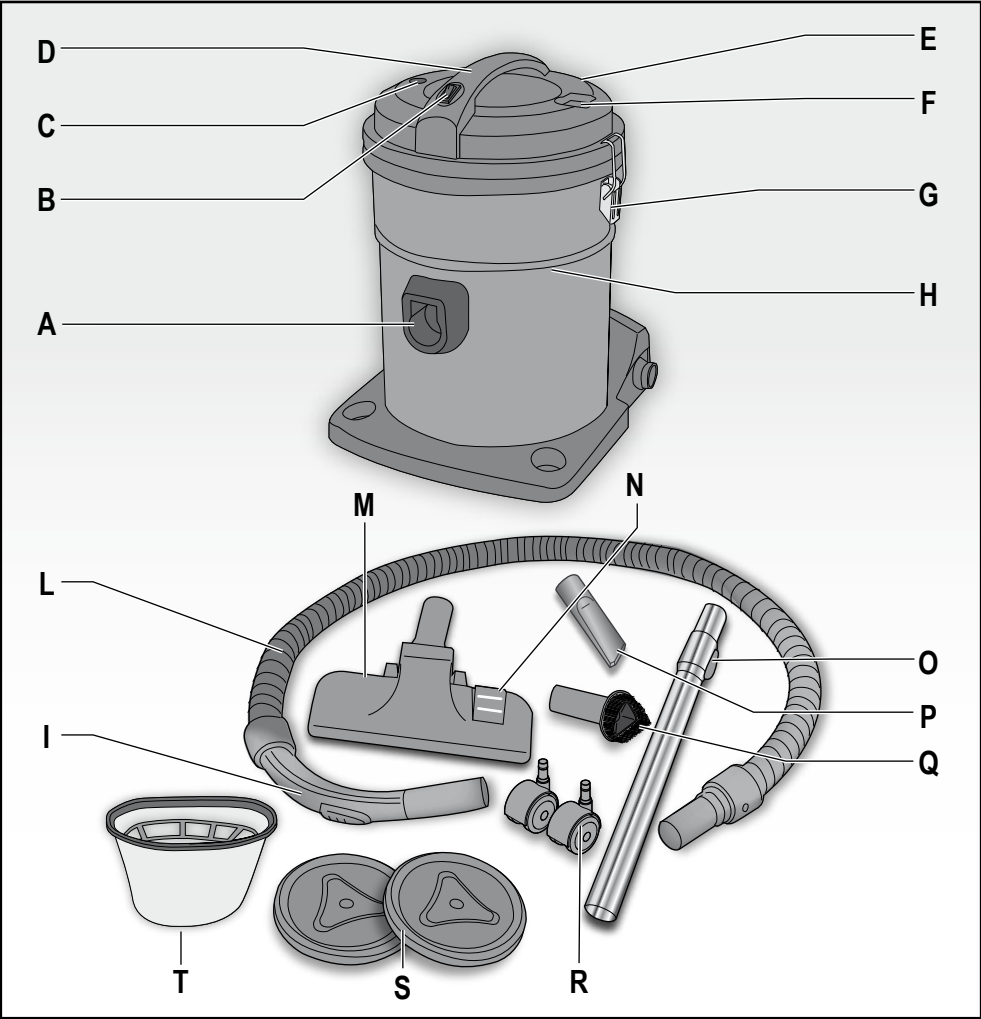


Fig. 1

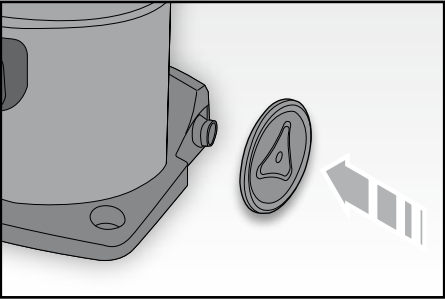


Fig. 2

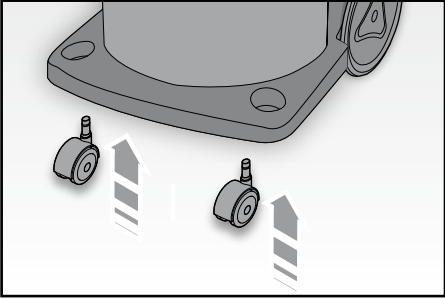


Fig. 3

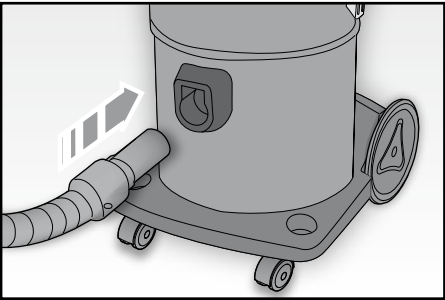


Fig. 4

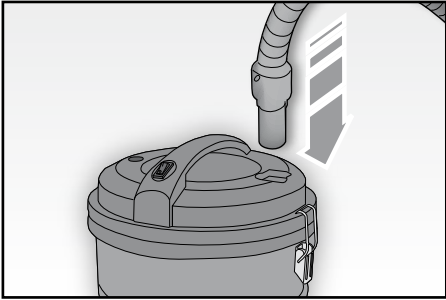


Fig. 5

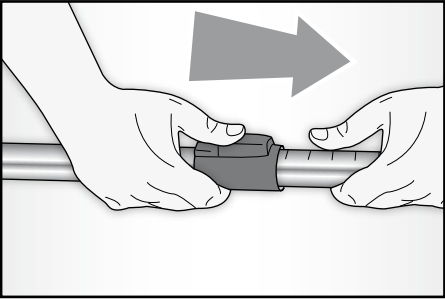


Fig. 6

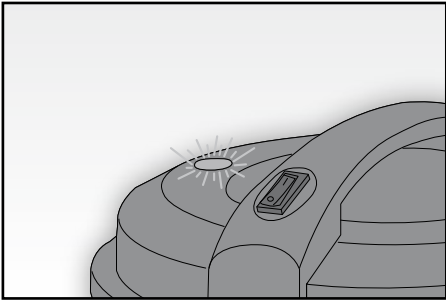


Fig. 7

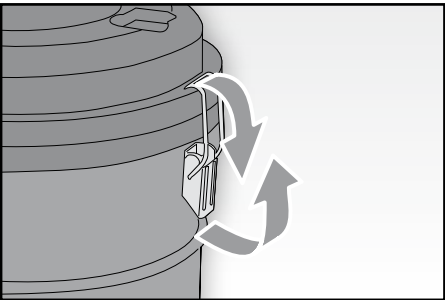


Fig. 8

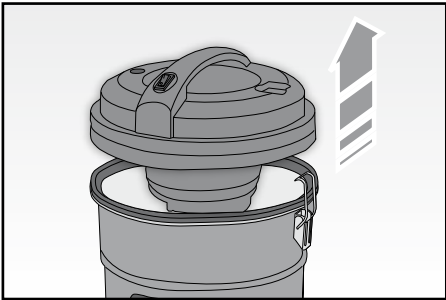


Fig. 9

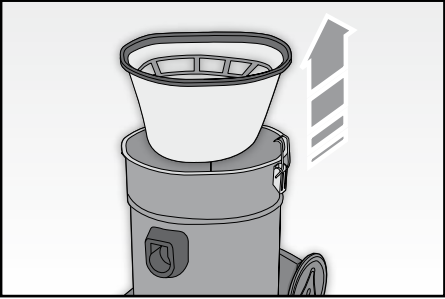


Fig. 10

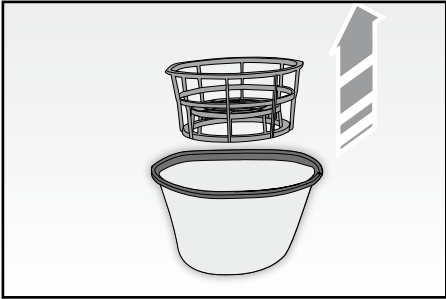


Fig. 11

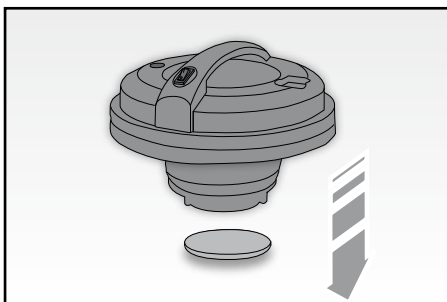


Fig. 12

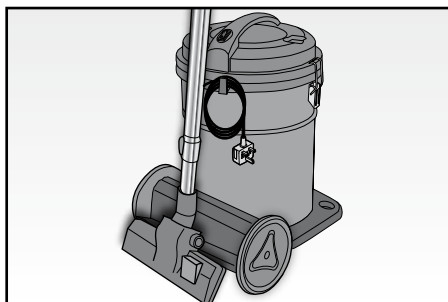


Fig. 13

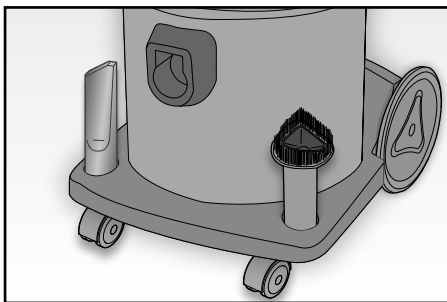


Fig. 14

IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni:

1. Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica corrisponda a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
2. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC 2004/108/CE.
3. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per l'aspirazione delle polveri o detriti solidi e/o per soffiare le foglie. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
4. Non aspirare cenere calda, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti.
5. NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER ASPIRARE LIQUIDI.
6. Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua

lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

7. Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
8. L'apparecchio non deve essere usato senza filtro, oppure qualora il filtro sia rotto o danneggiato.
9. **NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
10. Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
11. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
12. Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
13. Non tenere l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (es. termosifone).
14. Staccare sempre la spina prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio o del filtro.
15. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
16. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
17. Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
18. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
19. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
20. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
21. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente dopo ogni uso.
22. Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
23. Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
24. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG. 1)

A	Attacco tubo flessibile per aspirazione	I	Impugnatura tubo flessibile
B	Interruttore accensione / spegnimento	L	Tubo flessibile
C	Indicatore contenitore pieno	M	Spazzola pavimenti
D	Maniglia per il trasporto	N	Selettore pavimenti duri / tappeti
E	Coperchio contenitore	O	Tubo prolunga
F	Attacco tubo flessibile per soffiaggio	P	Aspiratore fessure
G	Levette blocco / sblocco coperchio	Q	Aspiratore piccolo con spazzolino
H	Contenitore	R	Ruote piccole girevoli
		S	Ruote grandi fisse
		T	Filtro

ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Inserire le ruote fisse (S) negli appositi alloggiamenti situati nella parte posteriore dell'apparecchio e bloccarle premendole fino a sentire uno scatto (FIG. 2).
- Inserire le ruote girevoli (R) negli appositi alloggiamenti posti nella parte anteriore dell'apparecchio e bloccarle premendole fino a sentire uno scatto (FIG. 3).

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: Prima di installare o rimuovere gli accessori, assicurarsi sempre che sia stata disinnescata la spina di corrente dalla presa.

ATTENZIONE: Non usare mai l'apparecchio senza un filtro o con un filtro danneggiato. La polvere aspirata entrerebbe all'interno dell'apparecchio e ne danneggerebbe il motore.

Per ASPIRARE:

- Inserire l'estremità del tubo flessibile (L) nell'apposito attacco (A) sul corpo dell'apparecchio e bloccarla premendola fino a sentire uno scatto (FIG. 4). Per rimuovere il tubo, è necessario premere il pulsante posto sulla propria estremità ed estrarlo.

Per SOFFIARE:

- Inserire l'estremità del tubo flessibile (L) nell'apposito attacco (F) sul coperchio dell'apparecchio e bloccarla premendola fino a sentire uno scatto (FIG. 5). Per rimuovere il tubo, è necessario premere il pulsante posto sulla propria estremità ed estrarlo.

ACCESSORI

Tubo prolunga (O)

Inserire il tubo prolunga sull'impugnatura ed installare successivamente l'accessorio desiderato.

Una volta inserito l'accessorio, è possibile estendere il tubo telescopico agendo sulla relativa leva a scatto fino alla lunghezza desiderata (FIG. 6). Rilasciare la leva per fissarne la lunghezza desiderata.

Spazzola per pavimenti (M)

- Adatta alla pulizia sia di zone ampie sia di angoli difficili da raggiungere.
- Per pulire i tappeti ed i pavimenti duri si consiglia di non utilizzare la spazzola. Per sollevare la spazzola premere la leva (N) contrassegnata con il simbolo  del tappeto.
- Per una migliore pulizia e conservazione dei pavimenti lisci, come il PVC, il parquet o le mattonelle, è preferibile l'uso della spazzola. Per estrarre la spazzola occorre premere la leva (N) contrassegnata con il simbolo  pavimenti lisci.

Aspiratore fessure (P)

Adatto per aspirare fra le pieghe dei tessuti, giunture, angoli o nicchie che non possono essere raggiunte dall'aspiratore per pavimenti. Questo accessorio può essere applicato anche direttamente sull'impugnatura (I).

Aspiratore piccolo con spazzolino (Q)

Utile a rimuovere la polvere da libri o oggetti delicati come cornici di quadri, ecc..

E' adatto per la pulizia di mobili, materassi, cuscini, tende, ecc... Può essere applicato anche direttamente sull'impugnatura (I).

Svolgere il cavo in tutta la sua lunghezza e inserire la spina nella presa di corrente.

Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore (B) posto sul coperchio.

In qualche caso all'accensione è possibile udire di un sibilo: non si tratta di un difetto e con l'utilizzo si esaurirà.

ATTENZIONE: Non aspirare oggetti grandi o appuntiti dal pavimento, per evitare ogni possibile danno all'apparecchio stesso.

ATTENZIONE: Spegnerne immediatamente l'apparecchio qualora i bocchettoni dell'aria o le spazzole risultino occlusi. Prima di accenderlo nuovamente rimuovere ciò che ha causato l'occlusione.

Dopo aver usato l'apparecchio

Terminato l'utilizzo spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore (B), disinserire la spina dalla presa e riporre il cavo avvolgendolo eventualmente attorno all'apparecchio stesso o attorno all'apposito avvolgicavo (Fig. 13).

Utilizzare l'apposito gancio per la spazzola pavimenti per riporre l'apparecchio (Fig. 13).

Gli accessori in dotazione possono essere riposti negli appositi spazi previsti sulla base dell'apparecchio stesso (Fig. 14).

Trasporto dell'apparecchio

Questo apparecchio è dotato di maniglia (D) per il trasporto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

Lo sporco aspirato entra nel contenitore (H). L'aria in uscita viene purificata da un filtro permanente lavabile che si trova all'interno del contenitore.

Pulizia del contenitore (H) e del filtro (T)

- Quando il contenitore (H) è pieno, l'indicatore di livello (C) posto sul coperchio diventa rosso (FIG. 7).
- Agire sulle due levette laterali (G) (FIG. 8) e rimuovere il coperchio (E) (FIG. 9).
- Rimuovere il filtro (T) e staccarlo dalla griglia (FIG. 10-11).
- Scuoterlo per circa 20 volte per rimuovere la polvere accumulata. In presenza di residui sul filtro utilizzare un piccolo pennello per una pulizia più accurata.
- Procedere allo svuotamento del contenitore; al fine di prevenire la fuoriuscita dello sporco, si consiglia di inserire il contenitore in un sacco di plastica e di svuotarlo al suo interno.
- Agganciare nuovamente il filtro alla griglia, reinserire il coperchio e bloccarlo sull'apparecchio agendo sulle levette (G).

Ogni 3/4 volte o comunque quando si nota un'aspirazione debole, si consiglia di lavare il filtro (T) e il contenitore (H) in acqua tiepida mescolata con un detergente neutro.

Procedere anche al lavaggio del filtro motore posto sotto al coperchio (FIG. 12).

ATTENZIONE: Prima di riutilizzare nuovamente l'apparecchio, assicurarsi che i componenti lavati siano completamente asciutti.

- Rimontare il filtro e bloccarlo con il relativo tappo.

ATTENZIONE: Prima di procedere con un nuovo utilizzo, assicurarsi di aver inserito e bloccato saldamente il filtro.

Come pulire il coperchio

Il coperchio, contenente il corpo motore, può essere pulito con un panno umido. Durante questa operazione occorre assicurarsi che nessun tipo di liquido possa entrare all'interno dell'apparecchio. Non utilizzare mai sostanze pulenti aggressive (liquidi smacchianti, solventi) perché potrebbero corrodere il rivestimento. Reinserire la spina nella presa di corrente solo quando si è sicuri che ogni parte sia asciutta.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.

A few precautions are necessary while using the appliance:

1. Always make sure that the mains power voltage is the same as that listed on the appliance rating plate and that the mains system is suitable for use with the appliance power.
2. This appliance conforms to the 2006/95/CE and EMC 2004/108/CE directives.
3. This vacuum must only be expressly used for what it has been designed for; sucking up dirt and solid debris and/or for leaf blowing. Any other use is to be considered improper and therefore, dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
4. Do not suck up hot ashes, large pieces of glass, plaster, pointed or sharp objects.
5. **DO NOT USE THE VACUUM FOR SUCKING UP LIQUIDS.**
6. To prevent dangerous overheating, always unwind the power cord fully and unplug the appliance from the mains when the appliance is not in use.
7. Only plug the appliance into an AC socket.
8. The appliance must not be used without the filter or if the filter is damaged or broken.
9. **NEVER PLACE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
10. Do not touch the appliance when hands or feet are wet or moist.
11. Never use the appliance with bare feet.
12. Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
13. Do not keep the appliance in proximity to heat sources (e.g., radiator).
14. Before cleaning the appliance or the filter, always make sure that it is unplugged from the mains power.
15. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
16. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
17. Never pull on the power cord to unplug the appliance from the mains power.
18. Make sure that the power cord does not come into contact with sharp or hot surfaces.
19. Never use the appliance if the power cord is damaged.

20. If the cord is damaged, it must be replaced by the Manufacturer, by an Authorised Technical Assistance Centre or in any case, by a similarly qualified person, in order to prevent any risks.
21. Unplug the appliance from the mains electricity after each use.
22. Any modifications to this product that has not been expressly authorised by the manufacturer in writing can cause a lowering of the safety and the annulment of the user guarantee.
23. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
24. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A	Suction hose attachment	I	Hose grip
B	On/off switch	L	Flexible hose
C	Container full indicator	M	Floor brush
D	Carry handle	N	Hard floors/carpet selector
E	Coperchio contenitore	O	Extension tube
F	Blower hose attachment	P	Crevice nozzle
G	Lid lock/release lever	Q	Small suction device with brush
H	Contenitore	R	Small swivel wheels
		S	Large fixed wheels
		T	Filter

ASSEMBLY OF THE VACUUM

- Insert the fixed wheels (S) into the special housing on the back of the appliance and secure them by pressing them until you hear them click into place (FIG. 2).
- Insert the castor wheels (R) into the appropriate housings positioned on the front part of the vacuum and block them by pressing them in until a click is heard (FIG. 3).

USING THE APPLIANCE

ATTENTION: Before installing or removing accessories, always ensure that the electrical plug has been disconnected from the socket of the electrical mains circuit.

ATTENTION: Never use the vacuum without the filter or with a damaged filter. The sucked up dirt would enter inside the vacuum and would damage the motor.

To SUCK:

- Insert the extremity of the flexible tube (L) into the appropriate attachment (A) on the body of the vacuum and block it by pressing it in until a click is heard (FIG. 4). To remove the tube, press the button positioned on its extremity and extract it.

To BLOW:

- Insert the extremity of the flexible tube (L) into the appropriate attachment (F) on the cover of the vacuum and block it by pressing it in until a click is heard (FIG. 5). To remove the tube, press the button positioned on its extremity and extract it.

ATTACHMENTS

Extension tube (O)

Attach the extension tube to the handgrip and successively install the required accessory.

Once the attachment has been inserted, it is possible to extend the telescopic tube to the required length with the click lever (FIG. 6). Release the lever to secure the length required.

Floor brush (M)

- Suitable to clean large areas as well as those corners that are hard to reach
- We advise against using the brush on carpets or hard floors. To lift the brush, press the lever (N) marked with the carpet symbol .
- For better cleaning and preservation of smooth flooring, such as PVC, parquet or tiles, it is advisable to use the brush. To remove the brush, press the lever (N) marked with the smooth floor symbol .

Crevice nozzle (P)

This suction device is ideal for cleaning between the folds on fabrics, joints, corners or niches that are impossible to reach using the floor cleaning device. This attachment can also be fitted directly to the handle (I).

Small nozzle with brush (Q)

Useful for removing dust from books or delicate items such as picture frames, etc.

This is ideal for cleaning furniture, mattresses, cushions, curtains, etc. It can also be fitted directly onto the handgrip (I).

Unwind the power cord completely and plug the appliance into the mains socket.

To switch ON the vacuum press the switch (B) positioned on the cover.

In some cases, the appliance may "whistle" when switched on.

This is not a fault and the noise will go away with time.

IMPORTANT: Do not use to clean up large or sharp items from the floor as this could damage the appliance.

ATTENTION: Immediately switch OFF the vacuum if the air inlets or brushes are obstructed. Before switching ON again, remove whatever has caused the obstruction.

After using the vacuum

After use, switch off the appliance by pressing the switch (B); unplug it from the mains and wind the cord either around the appliance or the special cord winder (Fig. 13).

Use the relevant hook for the floor brush when storing the appliance (Fig. 13).

The attachments provided can be stored in the spaces fitted in the base of the appliance itself (Fig. 14).

Transporting the vacuum

This vacuum is equipped with a handle (D) to transport it.

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: Before carrying out any cleaning or maintenance operation, switch off the appliance and unplug it from the mains power.

The sucked up dirt enters the container (H). The exiting air is purified by a washable permanent filter that is positioned inside the container.

Cleaning the container (H) and filter (T)

- When the container (H) is full, the level gauge (C) on the lid will turn red (FIG. 7).
- Operate the two lateral levers (G) (FIG. 8) and remove the cover (E) (FIG. 9).
- Remove the filter (T) and take it off of the grille (FIG. 10 - 11).
- Shake it about 20 times to remove any dust build up. If there are residues on the filter, use a small brush to clean it thoroughly.
- Empty out the container; to prevent dirt from spilling, we recommend placing the container in a bag and emptying it inside it.
- Hook the filter back onto the grille, refit the lid and lock it on the appliance with the levers (G).

Every 3/4 uses or when the suction power seems weaker, wash the filter (T) and container (H) in warm water mixed with a mild detergent.

Also wash the motor filter under the lid (FIG. 12).

WARNING: Before using the appliance again, make sure that the washed parts are thoroughly dry.

- Refit the filter and lock it in place with the cap.

WARNING: Before using the appliance again, make sure that you have fitted the filter and firmly locked it into place.

How to clean the lid

The lid, which contains the motor body, can be wiped clean with a damp cloth. During this operation make sure that no liquid can enter inside the vacuum. Never use aggressive cleaning substances (stain removers, solvents, etc.) because they could corrode the finish. Only put the plug back into the mains socket when you are sure that all parts are thoroughly dry.

NOTES IMPORTANTES

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est important de respecter certaines précautions de base, parmi lesquelles:

1. Vérifier toujours que la tension du réseau électrique corresponde à celle indiquée sur l'étiquette et que l'installation soit compatible avec la puissance de l'appareil.
2. Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.
3. Cet appareil doit être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, à savoir pour l'aspiration des poussières ou des détritres solides et/ou pour souffler les feuilles. Tout autre usage sera considéré abusif et donc dangereux. Le constructeur ne pourra pas être tenu responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage abusif, erroné et non raisonnable.
4. Ne pas aspirer de cendre chaude, de gros morceaux de verre, de décombres, d'objets pointus ou tranchants.
5. NE PAS UTILISER L'APPAREIL POUR ASPIRER LES LIQUIDES.
6. Afin d'éviter toute surchauffe dangereuse, nous conseillons de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur et de débrancher la fiche du réseau d'alimentation électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
7. Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alterné.
8. L'appareil ne doit pas être utilisé sans filtre ou avec un filtre endommagé ou cassé.
9. NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS DE L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.
10. Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
11. Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
12. Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
13. Ne jamais laisser l'appareil près de sources de chaleur (ex. radiateurs).
14. Débrancher toujours la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou le filtre.
15. Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

16. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
17. Ne jamais débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
18. Vérifier que le câble ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.
19. Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
20. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service Après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à prévenir tout risque de danger.
21. Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant après chaque utilisation.
22. Toute modification à ce produit, non expressément autorisée par le producteur, peut comporter l'échéance de la sécurité et de la garantie d'utilisation de l'appareil de la part de l'utilisateur.
23. Si vous décidez de vous défaire de l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre recommandé d'exclure toute partie de l'appareil susceptible de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.
24. Ne pas laisser les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles peuvent constituer une source potentielle de danger.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC SOIN

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG.1)

A	Prise tube flexible pour aspiration	I	Manche tube flexible
B	Interrupteur marche/arrêt	L	Tube flexible
C	Indicateur récipient plein	M	Brosse sols
D	Poignée pour le transport	N	Sélecteur sols durs/tapis
E	Couvercle récipient	O	Tube rallonge
F	Prise tube flexible pour soufflage	P	Aspirateur fissures
G	Leviers blocage/déblocage couvercle	Q	Petit aspirateur avec brosse
H	Récipient	R	Roulettes petites pivotantes
		S	Roulettes grandes fixes
		T	Filtre

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

- Introduire les roulettes fixes (S) dans leurs logements situés au dos de l'appareil et les bloquer en les poussant jusqu'au déclic (FIG. 2).
- Introduire les roulettes pivotantes (R) dans les logements situés sur la partie avant de l'appareil et les bloquer en les poussant jusqu'au déclic (FIG. 3).

UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION: Avant d'installer ou d'enlever les accessoires, vérifiez toujours que la fiche électrique de l'aspirateur soit débranchée de la prise de courant.

ATTENTION: Ne jamais utiliser l'aspirateur sans aucun filtre ou avec un filtre endommagé. La poussière aspirée entrerait dans l'appareil et endommagerait le moteur.

Pour ASPIRER:

- Introduire l'extrémité du tube flexible (L) dans la prise (A) située sur le corps de l'appareil et la bloquer en la poussant jusqu'au déclic (FIG. 4). Pour enlever le tube, il est nécessaire d'appuyer sur le poussoir situé sur son extrémité et de l'extraire.

Pour SOUFFLER:

- Introduire l'extrémité du tube flexible (L) dans la prise (F) située sur le couvercle de l'appareil et la bloquer en la poussant jusqu'au déclic (FIG. 5). Pour enlever le tube, il est nécessaire d'appuyer sur le poussoir situé sur son extrémité et de l'extraire.

ACCESSOIRES

Tube rallonge (O)

Introduire le tube rallonge sur le manche et installer ensuite l'accessoire désiré.

Après avoir introduit l'accessoire, il est possible d'allonger le tube télescopique en agissant sur le levier à déclic jusqu'à la longueur désirée (FIG. 6). Relâcher le levier pour fixer le tube à la longueur désirée.

Brosse pour sols (M)

- Idéale pour nettoyer les zones vastes ou les angles difficiles à atteindre
- Pour nettoyer les tapis et les sols durs, nous conseillons de ne pas utiliser la brosse. Pour rétracter la brosse, appuyer sur le levier (N) portant le symbole  du tapis.
- Pour un meilleur nettoyage et une meilleure conservation des sols lisses, comme le PVC, le parquet ou le carrelage, il est préférable d'utiliser la brosse. Pour extraire la brosse, appuyer sur le levier (N) portant le symbole  de sols lisses.

Aspirateur fissures (P)

Cet aspirateur est indiqué pour aspirer entre les plis des tissus, les jointures, les angles ou les niches qui ne peuvent pas être atteints avec l'aspirateur pour sols. Cet accessoire peut aussi être appliqué directement sur la poignée (I).

Aspirateur petit avec brosse (Q)

Utile pour éliminer la poussière sur les livres ou sur les objets délicats comme les cadres de tableaux,

etc. Il est indiqué pour le nettoyage des meubles, matelas, coussins, rideaux, etc. On peut aussi l'appliquer directement sur le manche (I).

Dérouler avant tout le câble électrique sur toute sa longueur et brancher la fiche à la prise de courant.

Pour allumer l'appareil, appuyer sur l'interrupteur (B) placé sur le couvercle.

Il se peut qu'un léger « sifflement » apparaisse lors de la mise en marche de l'appareil. Cela ne représente pas un défaut et ce bruit disparaît avec le temps.

ATTENTION: Ne pas aspirer d'objets grands ou pointus, pour éviter d'endommager l'appareil.

ATTENTION: Eteindre immédiatement l'appareil si les bouches d'aspiration de l'air ou si les brosses sont obstruées. Avant de le rallumer l'appareil, retirer ce qui a causé l'obstruction.

Après avoir utilisé l'appareil

A la fin de l'utilisation, éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (B), débrancher la fiche de la prise de courant et ranger le cordon électrique en l'enroulant autour de l'aspirateur ou autour de l'enrouleur (Fig. 13).

Pour ranger l'appareil, utiliser le crochet spécial pour la brosse (Fig. 13).

Les accessoires fournis en dotation peuvent être rangés dans les espaces prévus sur la base de l'aspirateur (Fig. 14).

Transport de l'appareil

Cet appareil est muni d'une poignée (D) pour le transport.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION: Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.

La saleté aspirée entre dans le récipient (H). L'air en sortie est purifiée par un filtre permanent lavable qui se trouve à l'intérieur du récipient.

Nettoyage du récipient (H) et du filtre (T)

- Lorsque le récipient (H) est plein, l'indicateur de niveau (C) situé sur le couvercle devient rouge (FIG. 7).
- Agir sur les deux leviers latéraux (G) (FIG. 8) et retirer le couvercle (E) (FIG. 9).
- Extraire le filtre (T) et le détacher de la grille (FIG. 10 - 11).
- Agiter le filtre une vingtaine de fois pour éliminer la poussière accumulée. En cas de présence de résidus sur le filtre, utiliser un petit pinceau pour un nettoyage plus minutieux.
- Vider le récipient; pour éviter les fuites de la saleté, il est conseillé d'introduire le récipient dans un sac plastique et de le vider à l'intérieur.
- Assembler à nouveau le filtre sur la grille et remettre le couvercle en le bloquant sur l'aspirateur à l'aide des petits leviers (G).

Après 3/4 utilisations ou, dans tous les cas, si on remarque que l'aspiration est faible, il est conseillé de laver le filtre (T) et le récipient (H) avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage neutre.

Procéder aussi au lavage du filtre moteur situé sous le couvercle (Fig. 12).

ATTENTION: Avant de réutiliser l'appareil, contrôler que les composants lavés soient entièrement secs.

- Remonter le filtre et le bloquer avec son bouchon.

ATTENTION: Avant de réutiliser l'aspirateur, vérifier que le filtre ait été correctement introduit et bloqué.

Comment nettoyer le couvercle

Le couvercle, contenant le corps moteur, peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs (liquides détachants, solvants) car ils peuvent entraîner la corrosion du revêtement. Rebrancher la fiche dans la prise de courant seulement après s'être assuré que toutes les parties de l'appareil sont parfaitement sèches.

WICHTIGE HINWEISE

VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS DIESE ANLEITUNGEN DURCHLESEN.

Während des Gebrauchs des Geräts müssen einige Vorkehrungen getroffen werden:

1. Immer kontrollieren, dass die Stromspannung der auf dem Etikett mit den technischen Daten angegebenen Spannung entspricht und dass die Anlage mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.
2. Dieses Gerät ist mit den Richtlinien 2006/95/EG und EMC 2004/108/EG konform.
3. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es ausdrücklich konzipiert wurde, d.h. für das Einsaugen von Staub und/oder groben Teilen und/oder zum Wegblasen von Blättern. Jeglicher andere Gebrauch ist unsachgemäß und somit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch entstandene Schäden verantwortlich gemacht werden.
4. Keine heiße Asche, große Glasscherben, Schutt, spitze oder scharfe Gegenstände einsaugen.
5. DAS GERÄT NICHT ZUM AUFSAUGEN VON FLÜSSIGKEITEN BENUTZEN.
6. Um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden, wird empfohlen, das Stromkabel mit seiner gesamten Länge abzuwickeln und den Stecker aus der Stromsteckdose zu ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Das Gerät ausschließlich an eine Wechselstromsteckdose anschließen.
7. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose des elektrischen Wechselstrom.
8. Das Gerät darf nicht ohne Filter oder mit kaputtem oder beschädigtem Filter benutzt werden.
9. NIEMALS DASA GERÄT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN EINTAUCHEN
10. Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
11. Das Gerät nicht barfuß benutzen.
12. Das Gerät nicht Witterungsverhältnissen aussetzen (Regen, Sonne, etc.).
13. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen abstellen (z.B. Heizung).
14. Vor der Reinigung des Geräts oder des Filters immer den Stecker ausstecken.
15. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich von Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden; auch nicht von Personen, die keine Erfahrung mit diesem Gerät haben bzw.

dieses Gerät nicht kennen, außer sie werden aufmerksam beobachtet oder gut über den Gebrauch des Geräts von Seiten einer für ihre Sicherheit zuständigen Person unterrichtet.

16. Kontrollieren, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
17. Nicht am Kabel ziehen, um es von der Stromsteckdose zu trennen.
18. Kontrollieren, dass das Kabel nicht in Kontakt mit heißen oder scharfen Oberflächen ist.
19. Das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel benutzen.
20. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
21. Nach jedem Gebrauch das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
22. Eventuelle an diesem Produkt ausdrücklich vom Hersteller nicht erlaubt Änderungen, können zum Verfall der Sicherheit und Garantie des Gebrauchs von Seiten des Nutzers führen.
23. Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
24. Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar!

GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN

GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. 1)

- | | |
|---|--|
| A Schlauchhalterung zum Einsaugen | I Schlauchgriff |
| B Schalter Einschalten / Ausschalten | L Schlauch |
| C Anzeiger Behälter voll | M Fußbodenbürste |
| D Transportgriff | N Auswahlswitch harter Fußboden/Teppiche |
| E Behälterdeckel | O Verlängerungsrohr |
| F Schlauchhalterung zum Wegblasen | P Sauger für Rillen |
| G Hebel zum Feststellen/Lockern des Deckels | Q kleiner Sauger mit kleiner Bürste |
| H Behälter | R kleine Drehrollen |
| | S große fixe Rollen |
| | T Filter |

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

- Die fixen Rollen (S) in die entsprechenden Sitze am hinteren Teil des Geräts einsetzen und so feststellen, dass sie eingerastet sind (Abb. 2).
- Die Drehrollen (R) in die entsprechenden Sitze auf dem Vorderteil des Geräts einsetzen und feststellen, dazu so lange drücken, bis sie eingerastet sind (Abb. 3).

GEBRAUCH DES GERÄTS

ACHTUNG: Vor der Installation oder dem Entfernen des Zubehörs immer kontrollieren, dass der Stromstecker aus der Steckdose gezogen wurde.

ACHTUNG: Nie das Gerät ohne Filter oder mit einem beschädigten Filter benutzen. Der eingesaugte Staub würde in das Gerät gelangen und den Motor beschädigen.

Zum SAUGEN:

- Das Ende des Schlauchs (L) in die entsprechende Halterung (A) am Korpus des Geräts einsetzen und feststellen; dazu so lange drücken, bis er eingerastet ist (Abb. 4). Zum Entfernen des Schlauchs muss die am Schlauchende angebrachte Taste gedrückt und dann der Schlauch herausgezogen werden.

ZUM WEGBLASEN:

- Das Ende des Schlauchs (L) in die entsprechende Halterung (F) auf dem Deckel des Geräts einsetzen und befestigen; so lange drücken, bis er einrastet (Abb. 5). Zum Entfernen des Schlauchs muss die am Schlauchende angebrachte Taste gedrückt und dann der Schlauch herausgezogen werden.

ZUBEHÖR

Verlängerungsrohr (O)

Das Verlängerungsrohr auf dem Griff anbringen und dann das gewünschte Zubehör installieren.

Nach Einsetzen des Zubehörs kann das Teleskoprohr ausgefahren werden; den entsprechenden Hebel auf der gewünschten Länge (Abb. 6) einrasten lassen. Den Hebel loslassen, um die gewünschte Länge zu fixieren.

Bürste für Fußböden (M)

- Geeignet zur Reinigung sowohl von weitläufigen Bereichen als auch von schwierig zu erreichenden Ecken.
- Zur Reinigung von Teppichen und harten Fußböden wird der Gebrauch der Bürste empfohlen. Zum Anheben der Bürste den Hebel (N) drücken, der mit dem Symbol  des Teppichs markiert ist.
- Für eine bessere Reinigung und einen besseren Erhalt von glatten Fußböden wie PVC, Parkett oder Fliesen ist der Gebrauch der Bürste vorzuziehen. Zum Herausnehmen der Bürste muss der Hebel (N) gedrückt werden, der mit dem Symbol  glatte Fußböden markiert ist.

Sauger für schmale Öffnungen (P)

Er eignet sich zum Saugen zwischen den Falten von Stoffen, Verbindungen, Ecken oder Nischen, die mit einem Staubsauger für Fußböden nicht erreichbar sind. Dieses Zubehör kann auch direkt auf dem Griff (I) eingesetzt werden.

Kleiner Sauger mit kleiner Bürste (Q)

Nützlich, um Staub von Büchern oder empfindlichen Gegenständen wie Bilderrahmen, etc. zu entfernen.

Er eignet sich zur Reinigung von Möbeln, Matratzen, Kissen, Zelten, etc. Er kann auch direkt auf dem Griff (I) eingesetzt werden.

Das Kabel in seiner ganzen Länge abwickeln und den Stecker in die Steckdose einstecken.

Zum Einschalten des Geräts den auf dem Deckel angebrachten Schalter (B) drücken.

In einigen Fällen kann beim Einschalten ein Pfeifen zu hören sein: es handelt sich nicht um einen Defekt und es wird sich während des Betriebs einstellen.

ACHTUNG: Keine großen oder spitzen Gegenstände vom Fußboden aufsaugen, um jeden möglichen Schaden am Gerät zu vermeiden.

ACHTUNG: Umgehend das Gerät ausschalten, falls die Luftöffnungen oder die Bürsten verstopft sind. Vor dem erneuten Einschalten die die Verstopfung verursachenden Teile entfernen.

Nach Benutzung des Geräts

Nach Benutzung das Gerät durch Drücken des Schalters (B) ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Kabel entweder am Gerät oder auf die entsprechende Kabelrolle (Abb. 13) aufwickeln.

Den Haken für die Fußbodenbürste benutzen, um das Gerät abzustellen (Abb. 13).

Das mitgelieferte Zubehör kann in den entsprechenden an der Basis des Geräts vorgesehenen Stauraum verstaut werden (Abb. 14).

Transport des Geräts

Dieses Gerät ist mit einem Griff (D) für den Transport ausgestattet.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG: Vor jeglichem Wartungs- und Reinigungsvorgang muss das Gerät ausgeschaltet und der Stromstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Der eingesaugte Schmutz kommt in den Behälter (H). Die austretende Luft wird durch einen permanenten waschbaren Filter gereinigt, der sich im Behälter befindet.

Reinigung des Behälter (H) und des Filters (T)

- Wenn der Behälter (H) voll ist, wird der auf dem Deckel angebrachte Standanzeiger (C) rot (Abb. 7).
- Über die zwei seitlichen kleinen Hebel (G) (Abb. 8) den Deckel abnehmen (E) (Abb. 9).
- Den Filter entnehmen (T) und von dem Gitter lösen (Abb. 10-11).
- Circa 20 Mal ausschütteln, um den angesammelten Staub zu entfernen. Bei Rückständen im Filter einen kleinen Pinsel benutzen, um eine akkurate Reinigung vorzunehmen.
- Die Entleerung des Behälters vornehmen; um das Austreten von Schmutz zu vermeiden, wird empfohlen, den Behälter in einen Plastiksack einzusetzen und ihn in den Sack zu entleeren.
- Den Filter wieder in das Gitter einsetzen, den Deckel einsetzen und auf dem Gerät über die kleinen Hebel befestigen (G).

Alle 3/4 Mal oder wenn ein schwaches Absaugen wahrgenommen wird, wird empfohlen, den Filter (T) und den Behälter (H) mit neutralem mit Reinigungsmittel gemischtem lauwarmem Wasser zu reinigen.

Auch den unter dem Deckel angebrachten Motorfilter abwaschen (Abb. 12).

ACHTUNG: Vor dem erneuten Gebrauch des Geräts kontrollieren, dass die gewaschenen Komponenten alle komplett trocken sind.

- Den Filter wieder anbringen und mit dem entsprechenden Deckel befestigen.

ACHTUNG: Vor dem erneuten Gebrauch kontrollieren, dass der Filter eingesetzt ist und fest sitzt.

Wie der Deckel zu reinigen ist

Der Deckel, der den Motorkorpus enthält, kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Während dieses Vorgangs ist zu kontrollieren, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringen kann. Keine aggressiven Reinigungsmittel benutzen (Fleckenentferner, Lösungsmittel), weil sie korrosiv auf die Verkleidung wirken können. Den Stecker wieder in die Steckdose stecken, sobald man sicher ist, dass alle Teile trocken sind.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.

Durante el uso del aparato es necesario respetar algunas precauciones:

1. Asegúrese siempre de que la tensión de la red eléctrica corresponda con la que se indica en la etiqueta de datos técnicos y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.
2. Este aparato cumple con la directiva 2006/95/CE y EMC 2004/108/CE.
3. Este aparato se deberá destinar solo para el uso para el que se ha concebido, es decir, para aspirar polvo y residuos sólidos y/o para soplar las hojas. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y peligroso. El fabricante no se puede considerar responsable por eventuales daños derivados de usos impropios, erróneos e irrazonables.
4. No aspire ceniza caliente, trozos grandes de cristal, escombros, objetos puntiagudos o cortantes.
5. NO UTILICE EL APARATO PARA ASPIRAR LÍQUIDOS.
6. Para evitar sobrecalentamientos peligrosos se aconseja desenrollar el cable de alimentación completamente y desconectar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no se utilice.
7. Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente eléctrica alterna.
8. El aparato no se debe usar sin filtro, o si el filtro está roto o dañado.
9. NO SUMERJA NUNCA EL APARATO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS.
10. No toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
11. No use el aparato con los pies descalzos.
12. No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
13. No deje el aparato cerca de fuentes de calor (ej. radiador).
14. Desconecte siempre el enchufe antes de realizar la limpieza del aparato o del filtro.
15. Este aparato no lo deben usar personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas; por personas que no tengan experiencia ni conocimientos del aparato, a no ser que estén atentamente vigilados o bien instruidos sobre el uso del mismo aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
16. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
17. No tire nunca del cable para desconectarlo de la toma de corriente eléctrica.
18. Asegúrese de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

19. Nunca use el aparato con el cable dañado.
20. Si el cable de alimentación está perjudicado, lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica o de todas formas por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
21. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente después de cada uso.
22. Las posibles modificaciones a este producto, que no estén autorizadas expresamente por el fabricante, pueden provocar la falta de seguridad y el vencimiento de la garantía de su uso por parte del usuario.
23. Si decidiera eliminar como residuo este aparato, se recomienda ponerlo fuera de uso cortando el cable de alimentación. Se recomienda además deshabilitar aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para los propios juegos.
24. Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG. 1)

A	Conexión al tubo flexible para aspiración	I	Mango tubo flexible
B	Interruptor encendido / apagado	L	Tubo flexible
C	Indicador recipiente lleno	M	Cepillo para suelos
D	Mango para el transporte	N	Selector para suelos duros / alfombras
E	Tapa del recipiente	O	Tubo prolongación
F	Conexión al tubo flexible para el soplado	P	Aspirador ranuras
G	Palancas bloqueo / desbloqueo de la tapa	Q	Aspirador pequeño con cepillito
H	Recipiente	R	Ruedas pequeñas giratorias
		S	Ruedas grandes fijas
		T	Filtro

MONTAJE DEL APARATO

- Acople las ruedas fijas (S) en los alojamientos correspondientes situados en la parte trasera del aparato y bloquéelas presionándolas hasta que se oiga el clic (FIG. 2).
- Acople las ruedas giratorias (R) en los alojamientos correspondientes situados en la parte delantera del aparato y bloquéelas presionándolas hasta que se oiga el clic (FIG. 3).

USO DEL APARATO

ATENCIÓN: Antes de instalar o desmontar los accesorios, asegúrese siempre de que se haya desconectado el enchufe de corriente de la toma.

ATENCIÓN: No use nunca el aparato sin un filtro o con un filtro dañado. El polvo aspirado entraría dentro del aparato y perjudicaría el motor.

Para ASPIRAR:

- Acople la extremidad del tubo flexible (L) en la conexión correspondiente (A) del cuerpo del aparato y bloquéela presionándola hasta que oiga un clic (FIG. 4). Para desmontar el tubo, es necesario presionar el pulsador situado en la propia extremidad y extraerlo.

Para SOPLAR:

- Acople la extremidad del tubo flexible (L) en la conexión correspondiente (F) de la tapa del aparato y bloquéela presionándola hasta que se oiga un clic (FIG 5). Para desmontar el tubo, es necesario presionar el pulsador situado en la propia extremidad y extraerlo.

ACCESORIOS

Tubo prolongación (O)

Acople el tubo prolongación en el mango e instale sucesivamente el accesorio deseado.

Una vez acoplado el accesorio, se puede extender el tubo telescópico usando la palanca de disparo hasta la longitud deseada (FIG. 6). Suelte la palanca para fijar la longitud deseada.

Cepillo para suelos (M)

- Adecuado para limpiar ya sea zonas amplias que esquinas de acceso difícil.
- Para limpiar las alfombras y los suelos duros se aconseja no usar el cepillo. Para elevar el cepillo presione la palanca (N) marcada con el símbolo  de la alfombra.
- Para mejorar la limpieza y la conservación de los suelos lisos, como el PVC, el parqué y las baldosas, es preferible usar el cepillo. Para sacar el cepillo hay que presionar la palanca (N) marcada con el símbolo  suelos lisos.

Aspirador ranuras (P)

Adecuado para aspirar entre los pliegues de los tejidos, juntas, ángulos o nichos a los que no se puede llegar con el aspirador para suelos. Este accesorio se puede aplicar también directamente en el mango (I).

Aspirador pequeño con cepillito (Q)

Útil para eliminar el polvo de los libros u objetos delicados como marcos de cuadros, etc.

Es adecuado para limpiar muebles, colchones, almohadones, cortinas, etc. Se puede aplicar también directamente en el mango (I).

Desenrolle el cable completamente y conecte el enchufe en la toma de corriente.

Para encender el aparato presione el interruptor (B) situado en la tapa.

En cualquier caso cuando se enciende se puede oír un silbido: no se trata de un defecto y con el uso desaparecerá.

ATENCIÓN: No aspire objetos grandes o puntiagudos del suelo, para evitar cualquier posible daño al mismo aparato.

ATENCIÓN: Apague inmediatamente el aparato si las boquillas del aire o los cepillos resultan obstruidos. Antes de encenderlo de nuevo quite aquello que haya causado la obstrucción.

Después de haber usado el aparato

Una vez acabado el uso apague el aparato presionando el interruptor (B), desconecte el enchufe de la toma y guarde el cable enrollándolo alrededor del mismo aparato o con el sistema para recoger el cable (Fig. 13).

Utilice el correspondiente gancho para el cepillo de suelos para guardar el aparato (Fig. 13).

Los accesorios del equipamiento se pueden guardar en los espacios correspondientes previstos en la base del mismo aparato (Fig. 14).

Transporte del aparato

Este aparato cuenta con un mango (D) para el transporte.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, apague el aparato y desconecte en enchufe de alimentación de la toma de corriente.

La suciedad aspirada entra en el recipiente (H). El aire que sale se purifica a través de un filtro permanente lavable que se encuentra dentro del recipiente.

Limpieza del recipiente (H) y del filtro (T)

- Cuando el recipiente (H) esté lleno, el indicador de nivel (C) situado en la tapa se pone rojo (FIG. 7).
- Use las dos palancas laterales (G) (FIG. 8) y quite la tapa (E) (FIG. 9).
- Saque el filtro (T) y sepárelo de la rejilla (FIG. 10-11).
- Sacúdalo unas 20 veces para quitar el polvo acumulado. Si hubiera residuos en el filtro utilice un pequeño pincel para limpiar de manera más profunda.
- Vacíe el recipiente; para prevenir que se salga la suciedad, se aconseja introducir el recipiente en un saco de plástico y vaciarlo en su interior.
- Enganche de nuevo el filtro a la rejilla, vuelva a acoplar la tapa y bloquéela en el aparato mediante las palancas (G).

Cada 3/4 veces o cuando se note una aspiración débil, se aconseja lavar el filtro (T) y la tapa (H) con agua tibia mezclada con un detergente neutro.

Lave el filtro del motor situado debajo de la tapa (FIG. 12).

ATENCIÓN: Antes de volver a utilizar de nuevo el aparato, asegúrese de que los componentes lavados estén completamente secos.

- Vuelva a montar el filtro y bloquéelo con el tapón correspondiente.

ATENCIÓN: Antes de volver a utilizarlo, asegúrese de haber aplicado y bloqueado bien el filtro.

Cómo limpiar la tapa

La tapa, que contiene el cuerpo motor, se puede limpiar con un paño húmedo. Durante esta operación hay que asegurarse de que ningún tipo de líquido pueda entrar en el aparato. No use nunca sustancias limpiadoras agresivas (líquidos quitamanchas, disolventes) porque podrían corroer el revestimiento. Vuelva a conectar el enchufe en la toma de corriente solo cuando esté seguro de que cada parte esté seca.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES EERST DEZE AANWIJZINGEN VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT.

Tijdens het gebruik van het apparaat moeten enkele voorzorgsmaatregelen worden genomen:

1. Controleer altijd dat de netspanning overeenkomt met de spanning die op het label met de technische gegevens staat aangegeven en dat het stroomnet overeenkomt met het vermogen van het apparaat.
2. Dit apparaat is conform aan de richtlijnen 2006/95/CE en EMC 2004/108/CE.
3. Dit apparaat is alleen bestemd voor het gebruik waarvoor het is ontworpen, het opzuigen van stof of hard vuil en/of het blazen van bladeren. Ieder ander gebruik wordt als onjuist gebruik beschouwen en is dus gevaarlijk zijn. De constructeur is niet verantwoordelijk voor ventuele schade veroorzaakt door fout en niet redelijk gebruik.
4. Geen warme as, grote stukken glas, steengruis, puntige of scherpe voorwerpen opzuigen.
5. GEBRUIK HET APPARAAT NIET OM VLOEISTOFFEN OP TE ZUIGEN.
6. Om gevaarlijke oververhitting te voorkomen wordt het aanbevolen om het snoer helemaal af te wikkelen en de stekker uit het stopcontact te trekken als het apparaat niet wordt gebruikt.
7. Verbind het apparaat alleen aan een stopcontact met wisselstroom.
8. Het apparaat mag niet gebruikt worden zonder filter of met een kapot of beschadigd filter.
9. HET APPARAAT NOOIT ONDER WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ZETTEN.
10. Het apparaat nooit aanraken met vochtige of natte handen of voeten.
11. Gebruik het apparaat nooit met blote voeten.
12. Stel het apparaat nooit bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
13. Houdt het apparaat uit de buurt van warmtebronnen (bv. verwarming).
14. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of het filter wordt gereinigd.
15. Dit apparaat mag niet gebruik worden door personen (en kinderen) met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten; personen die geen ervaring en kennis hebben met het gebruik van het apparaat, tenzij ze worden bewaakt of goed worden opgeleid over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

16. Let op dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
17. Nooit aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te trekken.
18. Controleer dat het snoer niet in contact komt met scherpe of warme oppervlaktes.
19. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is.
20. Als het elektriciteitsnoer is beschadigd moet het vervangen worden door de Constructuer of door zijn Technische assistentie Service of in ieder geval door een persoon die over dergelijke kenmerken beschikt, om alle gevaren te voorkomen.
21. Na het gebruik trek de stekker uit het stopcontact.
22. Eventuele veranderingen die aan het product worden uitgevoerd en niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd kan de veiligheid in gevaar brengen en laat de garantie op het gebruik vervallen.
23. Wanneer dit apparaat als afval verwerkt moet worden wordt het aanbevolen het snoer raf te knippen. Tevens wordt het aanbevolen om eventueel gevaarlijke onderdelen van het apparaat veilig te maken vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
24. De verpakkingselementen moeten uit de buurt worden gehouden van kinderen omdat ze een mogelijke gevaarbron zijn.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG. 1)

- | | |
|--|---|
| A Aanzluiting flexibele zuigbuis | I Handvat flexibele buis |
| B Schakelaar aanwetten/ uitzetten | L Flexibele buis |
| C Indicator reservoir vol | M Vloerborstel |
| D Transporthandvat | N Keuzeschakelaar harde vloeren/ tapijten |
| E Deksel reservoir | O Verlengbuis |
| F Aansluiting flexibele blaasbuis | P Zuigkop voor gleuven |
| G Hendeltjes blokkeren/ loszetten deksel | Q Kleine zuigkop met borsteltje |
| H Reservoir | R Kleine draaiwieltjes |
| | S Grote vaste wielen |
| | T Filter |

SAMENSTELLEN VAN HET APPARAAT

- Steek de vaste wielen (S) in de speciale gaten aan de onderkant van het apparaat en blokkeer ze door ze tot aan de klik erin te drukken (FIG. 2).
- Steek de draaiwieltjes (R) in de speciale gaten aan de onderkant van het apparaat en blokkeer ze door ze tot aan de klik erin te drukken (FIG. 3).

GEBRUIKEN VAN HET APPARAAT

LET OP: Voordat de accessoires worden gemonteerd of verwijderd, controleer altijd of de stekker uit het stopcontact is getrokken.

LET OP: Gebruik het apparaat nooit zonder filter of met een beschadigd filter. Het opgezogen stof komt dan in het apparaat en beschadigt de motor.

ZUIGEN:

- Steek het uiteinde van de flexibele buis (L) op de speciale aansluiting (A) op de basis van het apparaat en blokkeer de buis door het erin te drukken tot aan de klik (FIG. 4). Voor het verwijderen van de buis druk op de knop aan het uiteinde hiervan en trek hem eruit.

BLAZEN:

- Steek het uiteinde van de flexibele buis (L) op de speciale aansluiting (F) op de deksel van het apparaat en blokkeer de buis door het erin te drukken tot aan de klik (FIG. 5). Voor het verwijderen van de buis druk op de knop aan het uiteinde hiervan en trek hem eruit.

ACCESSOIRES

Verlengbuis (O)

Steek de verlengbuis in het handvat en plaats vervolgens het gewenste accessoire.

Als het accessoire is geplaatst kan de telescoopbuis uitgetrokken worden met het speciale klikhendeltje tot op de gewenste lengte (FIG. 6). Laat het hendeltje los om de gewenste lengte vast te zetten.

Vloerborstel (M)

- Geschikt voor het reinigen van grote zones en moeilijk bereikbare hoeken.
- Voor het reinigen van tapijten en harde vloeren wordt het aangeraden om de borstel niet te gebruiken. Voor het opheffen van de borstel druk op de hendel (N) aangegeven met het symbool  van tapijt.
- Om beter te reinigen en gladde vloeren zoals PVC, parquet of vloertegels niet te bekrassen wordt het aangeraden om de borstel te gebruiken. Om de borstel eruit te trekken, druk op de hendel (N) aangegeven met het symbool  van gladde vloeren.

Zuigkop voor gleuven (P)

Geschik voor het zuigen tussen vouwen van stoffe, hoeken en nissen die niet met de vloerborstel bereikt kunnen worden. Dit accessoire kan direct op het handvat geplaatst worden (I).

Kleine zuigkop met borsteltje (Q)

Handig voor het verwijderen van stof van boeken, breekbare voorwerpen zoals schilderijlijsten enz...

Is ook geschikt voor het reinigen van meubels, matrassen, kussens, gordijnen, enz... Kan direct op het handvat (I) geplaatst worden.

Windt het sneur helemaal af en stop de stekker in een stopcontact.

zet het apparaat aan door op de schakelaar (B) te drukken op de deksel.

Het kan voorkomen dat bij het aanzetten een sissend geluid wordt gehoord: dit is geen defect en verdwijnt na verloop van tijd.

LET OP: Geen grote of scherpe voorwerpen van de vloer opzuigen om schade aan het apparaat te voorkomen.

LET OP: Zet het apparaat onmiddellijk uit als de luchtopening of de borstels verstopt zijn. Voordat ze opnieuw wordt aangezet verwijder de verstopping.

Nadat het apparaat is gebruikt

Na het gebruik zet het apparaat uit met de schakelaar (B) en trek de stekker uit het stopcontact en wikkel het snoer weer op rondom het apparaat zelf of met de snoerwikkelaar (Fig. 13).

Gebruik het speciale haakje voor de vloerborstel om het apparaat op te bergen (Fig. 13).

De bijgeleverde accessoires kunnen opgeborgen worden in de speciale ruimtes die op de basis van het apparaat aanwezig zijn (Fig. 14).

Verplaatsen van het apparaat

Dit apparaat beschikt over een transporthandvat (D).

REINIGEN EN ONDERHOUD

LET OP: Voordat het reinigen of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Het opgezogen vuil komt terecht in het reservoir (H). De uitganglucht wordt gezuiverd door een vast filter dat gereinigd kan worden en in het reservoir is geplaatst.

Reinigen van het reservoir (H) en van het filter (T)

- Als het reservoir (H) vol is wordt de niveauindicator (C) op de deksel rood (FIG. 7).
- Verwijder de deksel (E) (FIG. 9) met de twee hendeltjes aan de zijkant (G) (FIG. 8).
- Verwijder het filter (T) door het van het rooster weg te trekken (FIG. 10-11).
- Schud het filter ongeveer 20 keer om al het verzamelde vuil te verwijderen. Als er nog vuilresten achterblijven op het filter gebruik een klein penseeltje om nog grondiger te reinigen.
- Maak het reservoir leeg; om te voorkomen dat het vuil naar buiten valt wordt het aangeraden om het reservoir in een plastic zak te stoppen en het reservoir hierin leeg te maken.
- Haak het filter weer aan het rooster en plaats de deksel weer en blokkeer hem aan het apparaat met de hendeltjes (G).

Iedere 3/4 keer of als het zuigen zwak wordt, wordt het aangeraden om het filter (7) te reinigen in lauw water met een neutraal reinigingsmiddel.

Reinig ook het filter van de motor aan de onderkant van de deksel (FIG. 12).

LET OP: Voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt, controleer of alle natte onderdelen goed zijn opgedroogd.

- Monteer het filter en blokkeer het met de speciale dop.

LET OP: Voordat het opnieuw wordt gebruikt controleer of het filter goed vast is gezet.

Reinigen van de deksel

De deksel, met de motorbasis, kan gereinigd worden met een vochtige doek. Let op dat tijdens deze handeling geen vloeistoffen in het apparaat terecht komen. Nooit agressieve reinigingsmiddelen gebruiken (ontvlekkingsvloeistoffen, oplosmiddelen) die de buitenkant kunnen beschadigen. Steek de stekker weer in het stopcontact alleen als ieder onderdeel weer helemaal droog is.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

При использовании устройства необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

1. Убедиться, что напряжение электросети совпадает с указанным на паспортной табличке и что электроустановка соответствует мощности устройства.
2. Данное устройство удовлетворяет требованиям директивы 2006/95/CE и ЭМС 2004/108/CE.
3. Данное устройство должно использоваться только для тех целей, для которых оно было предназначено, т.е. для отсоса пыли или твердого строительного мусора и/или для сдува листьев. Любое другое использование должно рассматриваться как ненадлежащее и, следовательно, опасное. Изготовитель не может нести ответственности за повреждения, нанесенные в результате использования не по назначению, ошибочного или неразумного использования.
4. Запрещается всасывать горячую золу, большие осколки стекла, штукатурный мусор, острые или режущие предметы.
5. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОТСОСА ЖИДКОСТЕЙ.**
6. Для предупреждения опасности перегрева рекомендуется разматывать кабель питания на полную длину и вынимать вилку устройства из сети электропитания, когда оно не используется.
7. Подключать устройство исключительно в розетки электрической сети переменного тока.
8. Устройство не должно использоваться без фильтра или с вышедшим из строя и поврежденным фильтром.
9. **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ УСТРОЙСТВО В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.**
10. Не прикасаться к устройству мокрыми или влажными руками и ногами.
11. Не использовать устройство босиком.
12. Не оставлять устройство под воздействием атмосферных явлений (под дождем, на солнце и т.д.).
13. Не хранить устройство вблизи от источников тепла (например, отопительных батарей).

14. Перед чисткой самого устройства или фильтра необходимо вынуть шнур питания из розетки.
15. Данное устройство не должно использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей); а также лицами, не обладающими опытом или не знакомыми с устройством, за исключением случаев, когда они работают под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, либо получили от этого лица надлежащие инструкции.
16. Не позволять детям играть с устройством.
17. Запрещается тянуть за кабель, чтобы вытянуть вилку из электрической розетки.
18. Следить за тем, чтобы кабель не прикасался к горячим или режущим поверхностям.
19. Категорически запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем.
20. Для предупреждения любых рисков поврежденный кабель питания должен быть заменен изготовителем, в специализированном сервисном центре изготовителя либо в любом случае лицом, имеющим подобную квалификацию.
21. После каждого использования необходимо вынуть кабель питания из электрической розетки.
22. Любые модификации данного изделия, которые не были явно разрешены изготовителем, могут привести к понижению уровня безопасности пользователя и прекращению действия гарантии.
23. Если решено сдать данное устройство в отходы, рекомендуется сделать его непригодным к применению, отрезав кабель питания. Кроме того, рекомендуется обезопасить части устройства, представляющие опасность, особенно для детей, которые могли бы использовать его для своих игр.
24. Части упаковки не должны попадать в руки детей, поскольку они являются потенциальным источником опасности.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. 1)

A Крепление гибкой всасывающей трубки	I Рукоятка гибкой трубки
B Выключатель включения / выключения	L Гибкая трубка
C Индикатор заполнения пылесборника	M Щетка для полов
D Переносная ручка	N Переключатель для пола / ковра
E Крышка пылесборника	O Удлинительная трубка
A Крепление гибкой трубки для сдува	P Насадка для щелей
G Рычажки блокировки / разблокировки крышки	Q Малая насадка со щеткой
H Пылесборник	R Маленькие вращающиеся колесики
	S Большие фиксированные колеса
	T Фильтр

СБОРКА УСТРОЙСТВА

- вставить фиксированные колеса (S) в соответствующие гнезда, расположенные в задней части устройства, и заблокировать их нажатием до щелчка (Рис. 2).
- вставить вращающиеся колесики (R) в соответствующие гнезда, расположенные в передней части устройства и заблокировать их нажатием до щелчка (Рис. 3).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ: Перед тем как установить или снять принадлежности, следует убедиться, что кабель питания вынут из электрической розетки.

ВНИМАНИЕ: Устройство не должно использоваться без фильтра или с поврежденным фильтром. Всасываемая пыль попадет внутрь устройства и повредит его двигатель.

Для ВСАСЫВАНИЯ:

- вставить конец гибкой трубки (L) в соответствующее крепление (A) на корпусе устройства и заблокировать его нажатием до щелчка (Рис. 4). Чтобы вынуть трубку, необходимо нажать на расположенную на ее конце кнопку.

Для СДУВА:

- вставить конец гибкой трубки (L) в соответствующее крепление (F) на крышке устройства и заблокировать его нажатием до щелчка (Рис. 5). Чтобы вынуть трубку, необходимо нажать на расположенную на ее конце кнопку.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Удлинительная трубка (O)

Вставить удлинительную трубку в рукоятку, а затем установить желаемое приспособление.

После установки приспособления можно распрямить телескопическую трубку на желаемую длину с помощью ступенчатого рычажка (Рис. 6). Для фиксации желаемой длины отпустить рычажок.

Щетка для полов (М)

- Подходит как для чистки больших участков, так и труднодоступных углов.
- Не рекомендуется использовать щетку для чистки твердых полов и ковров. Для подъема щетки нажать на рычаг (N), обозначенный условным знаком  ковра.
- Для лучшей очистки и сохранения гладких полов, из таких материалов как ПВХ, паркет или плитка, желательно использовать щетку. Для опускания щетки нажать на рычаг (N), обозначенный условным знаком  гладкого пола.

Насадка для щелей (Р)

Предназначена для высасывания пыли из складок ткани, стыков, углов или пазов, в которые невозможно проникнуть насадкой для полов. Эта насадка может вставляться прямо в рукоятку. (I).

Малая насадка со щеткой (Q)

Полезна для снятия пыли с книг или с таких хрупких предметов, как рамы картин и т.д. Подходит также для чистки мебели, матрасов, подушек, штор и т.д. Может вставляться прямо в рукоятку. (I).

Размотать кабель на всю его длину и вставить вилку в электрическую розетку. Для включения устройства нажать расположенный на крышке выключатель (B). В некоторых случаях при включении можно услышать свистящий шум: он не является признаком неисправности и при использовании прекратится.

ВНИМАНИЕ: для предупреждения повреждений самого устройства запрещается всасывать с пола большие или заостренные предметы.

ВНИМАНИЕ: при засорении воздушных отверстий или щетки следует немедленно выключить устройство. Перед включением необходимо устранить причину засорения.

После использования устройства

Завершив использование, выключить устройство, нажав на выключатель (B), вынуть вилку из розетки и намотать кабель на само устройство или на специальный кабельный барабан (Рис. 13).

Закрепить щетку для пола на специальном крюке (Рис. 13).

Принадлежности, входящие в оснащение устройства, могут быть вставлены в предусмотренные на его основании гнезда (Рис. 14).

Транспортировка устройства

Данное устройство оснащено ручкой (D) для переноски.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: перед выполнением любой операции по очистке или техническому обслуживанию необходимо выключить устройство и вынуть вилку из розетки.

Всасываемая пыль поступает в пылесборник (Н). Воздух, выходящий из устройства, очищается находящимся внутри пылесборника моющим фильтром.

Чистка пылесборника и фильтра (Т)

- Когда пылесборник (Н) заполнен, индикатор (С), расположенный на крышке, загорается красным цветом (Рис. 7).
- Нажать на два боковых рычажка (G) (Рис. 8) и снять крышку (Е) (Рис. 9).
- Вынуть фильтр (Т) и снять его с решетки (Рис. 10-11).
- Встряхнуть его около 20 раз, чтобы удалить собравшуюся в нем пыль. Если на фильтре остались частицы пыли и мусора, удалить их с помощью специальной щеточки.
- Опорожнить пылесборник; чтобы предотвратить распространение пыли, рекомендуется вставить пылесборник в пластиковый мешок и вытряхнуть его внутрь мешка.
- Снова закрепить фильтр на решетке, установить крышку и заблокировать ее с помощью рычажков (G).

Через каждые 3/4 раза и если замечено ослабление силы всасывания, рекомендуется промыть фильтр (Т) и пылесборник (Н) теплой водой с нейтральным чистящим средством.

Промыть также фильтр двигателя, расположенный под крышкой (Рис. 12).

ВНИМАНИЕ: перед тем, как снова использовать устройство, убедиться, что все промытые компоненты совершенно сухие.

- Установить фильтр на место и закрепить его соответствующей пробкой.

ВНИМАНИЕ: перед тем, как снова использовать устройство, убедиться, что фильтр вставлен и прочно закреплен.

Как очистить крышку

Крышку, на которой закреплен узел двигателя, можно промыть влажной тряпкой. В ходе чистки необходимо следить за тем, чтобы никакая жидкость не проникла внутрь устройства. Запрещается использовать агрессивные чистящие средства (пятновыводящие жидкости, растворители) поскольку они могут повредить покрытие. Включать вилку устройства в электрическую розетку можно только после того, как вы убедитесь, что все его части сухие.

تحذيرات هامة

اقرأ هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز.

يجب الأخذ ببعض الاحتياطات أثناء استخدام الجهاز:

١. تأكد دائماً من أن جهد الشبكة الكهربائية مطابق للقيمة المذكورة على بطاقة البيانات الفنية وأن الشبكة ملائمة لقدرة الجهاز.
٢. هذا الجهاز مطابق للائحة EC/٩٥/٢٠٠٦ و EMC ١٠٨/٢٠٠٤ EC.
٣. يجب استخدام هذا الجهاز في الغرض الذي صُمم من أجله فقط وهو شفط الأتربة أو المواد الصلبة و/أو نفخ أوراق النباتات. . ويعد أي استخدام مخالف لذلك استخدام خاطئ وبالتالي يشكل خطراً. لا يمكن اعتبا الجهة المُصنعة مسؤولة عن أي تلف أو ضرر ينتج عن استخدامات خاطئة أو غير معقولة. i.
٤. لا تستخدم الجهاز في شفط الرماد الساخن أو قطع الزجاج الكبيرة أو الحصى أو الأشياء الحادة أو القاطعة.
٥. لا تستخدم الجهاز في شفط السوائل.
٦. لتجنب زيادة درجة حرارة الجهاز بصورة مفرطة ينصح بإخراج سلك الكهرباء كله وبكامل طوله أثناء الاستخدام وأيضاً ينصح بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي في حالة عدم استخدام الجهاز.
٧. صل الجهاز فقط بمصدر تيار كهربائي متردد.
٨. لا يجب استخدام الجهاز بدون فلتر، وأيضاً في حالة تلف الفلتر أو عدم عمله.
٩. لا تعمر الجهاز أبداً في الماء أو في أي سوائل أخرى.
١٠. لا تلمس الجهاز بأيدي أو أرجل مبتلة أو رطبة.
١١. لا تستخدم الجهاز بأرجل عارية.
١٢. لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار – الشمس – وخلافه).
١٣. لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة (على سبيل المثال. شبكات التدفئة المركزية).
١٤. افصل القابس دائماً قبل القيام بأي عملية تنظيف للجهاز أو الفلتر.
١٥. إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
١٦. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
١٧. لا تفصل القابس أبداً عن مأخذ التيار الكهربائي عن طريق نزع الكابل من مصدر التغذية.
١٨. لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الكهرباء تالف.
١٩. إذا تلف سلك الكهرباء يجب استبداله في المصنع أو لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة أو بواسطة شخص مؤهل لذلك حتى تتجنب حدوث أي خطر.
٢٠. في حالة وجود عطب بالخيط الكهربائي يجب ان يتم تغييره من قبل الشركة المصنعة للجهاز او من قبل احدى مراكز الصيانة المرخصة او على حال من قبل فني مؤهل و كفؤ لتفادي اي

نوع من الاخطار.

٢١. افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربى بعد كل استخدام.
٢٢. إجراء أية تعديلات غير معتمدة بشكل واضح على هذا المنتج ، قد تؤدي إلى الحد من درجة أمانه وسقوط الضمان في حال استخدامه من قبل المستخدم.
٢٣. عندما تقرر التخلص من الجهاز ينصح بالتأكد من أنه لن يصلح للعمل بعد ذلك وذلك بنزع سلك الكهرباء منه، كما ينصح بجعل أجزائه المختلفة التي قد تؤدي الناس غير ضارة وخاصة بالنسبة للأطفال الذين قد يعيثوا بالجهاز.
٢٤. لا يجب ترك عناصر التغليف في متناول أيدي الأطفال فقد تكون مصدر للخطر.

احتفظ بهذه التعليمات

وصف الجهاز (شكل ١)

A	وصلة الخرطوم المرن للشفت	L	أنبوب مرن
B	مفتاح تشغيل /إيقاف	M	فرشاة تنظيف الأرضيات.
C	مؤشر حاوية الأتربة	N	زر اختيار فرشاة الأرضيات والسجاد.
D	مقبض للنقل	O	أنبوب إطالة
E	غطاء الحاوية	P	أداة شفت للفتحات الضيقة
F	وصلة الخرطوم المرن للنفخ	Q	أداة شفت صغيرة مزودة بفرشاة صغيرة
G	رافعة صغيرة لفتح/غلق الغطاء	R	عجلات صغيرة دوارة
H	وعاء الحاوية	S	عجلات كبيرة ثابتة
I	مقبض الخرطوم المرن	T	فلتر

تركيب الجهاز

- ركب العجلات الثابتة (S) في المكان المخصص لها والموجود في الجزء الخلفي من الجهاز وثبتها بالضغط عليها حتى سماع صوت التعشيق (الشكل رقم ٢).
- ركب العجلات الدوارة (R) في المكان المخصص لها والموجود في الجزء الأمامي من الجهاز وثبتها بالضغط عليها حتى سماع صوت التعشيق (الشكل رقم ٣).

كيفية استعمال الجهاز

تنبيه: قبل تركيب أو فك الملحقات، تأكد دائماً من أن المكنسة مفصولة عن مصدر التيار الكهربائي.

تنبيه: لا تستخدم الجهاز أبداً بدون فلتر أو بفلتر تالف. حيث يكون من المحتمل دخول الغبار المشفوط داخل الجهاز و الإضرار بالمحرك.

للشفط:

- ركب طرف الخرطوم المرن (L) في الوصلة الخاصة به (A) على جسم الجهاز وثبته بالضغط عليه حتى سماع صوت التعشيق (الشكل رقم ٤). لفك الأنبوب، يلزم الضغط على الزر الموجود في طرف الأنبوب نفسه وسحبه إلى الخارج. للنفخ:
- ركب طرف الخرطوم المرن (L) في الوصلة الخاصة به (F) على غطاء الجهاز وثبته بالضغط عليه حتى سماع صوت التعشيق (الشكل رقم ٥). لفك الأنبوب، يلزم الضغط على الزر الموجود في طرف الأنبوب نفسه وسحبه إلى الخارج..

الملحقات

أنبوب الإطالة (O)

ركب أنبوب الإطالة على المقبض ثم قم بتركيب الوحدة التكميلية المطلوبة بعد ذلك. بذلك حتى الوصول إلى الطول المطلوب (الشكل رقم ٦). اترك الذراع لتثبيت الطول المطلوب.

فرشاة الأرضيات (M)

- مناسبة لتنظيف المساحات الواسعة والأركان التي يصعب الوصول إليها.
- يُنصح عدم استخدام الفرشاة لتنظيف السجاد والأرضيات الخشنة. لرفع الفرشاة يلزم الضغط على الذراع (N) الذي يحمل الرمز  الخاص بالسجاد.
- يُفضل استخدام الفرشاة للحصول على تنظيف أفضل وللحفاظ على الأرضيات الناعمة المصنوعة من PVC والأرضيات الخشبية "الباركية" أو السيراميك. لسحب الفرشاة يلزم الضغط على الذراع (N) الذي يحمل الرمز  الخاص بالأرضيات الناعمة.

أداة شفط للفتحات الضيقة (P)

إن هذه الأداة ملائمة لشفط الغبار ما بين ثنايا الأنسجة، الوصلات، الزوايا، تجاويف الحوائط التي لا يمكن الوصول لها عن طريق أداة الشفط الخاصة بالأرضيات. هذه القطعة يمكن تركيبها مباشرة على المقبض (I).

أداة الشفط الصغيرة مع الفرشاة (Q)

تفيد في إزالة الأتربة المتراكمة على الكتب أو الأشياء الرقيقة كأطر اللوحات وغيرها.. يعد ملائماً لتنظيف الأثاث والمراتب والوسائد والستائر وغير ذلك. من الممكن وضعه مباشرة على المقبض (I).

قبل استخدام هذا الجهاز أخرج سلك التغذية الكهربائية بأكمله من مكانه وقم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.

لتنشغيل الجهاز اضغط على المفتاح العام (B) الموجود على الغطاء.

في بعض الحالات من الممكن للجهاز ان يخرج صوت شبيه بالصفير و هذا يعتبر شئ طبيعى و سرعان ما سيختفي بمرور الزمن.

تنبيه: لا تستخدم الجهاز في شطف المواد كبيرة الحجم والحادة من الأرض، وذلك لتجنب حدوث أي ضرر بالجهاز نفسه..

تنبيه: لا تستخدم الجهاز أبدًا بدون فلتر أو بفلتر تالف. حيث يصبح من المحتمل وصول التراب الذي تم شفطه داخل الجهاز وإتلاف المحرك.

بعد استخدام الجهاز

بمجرد الانتهاء من الاستخدام يجب إبطال تشغيل الجهاز بالضغط على المفتاح العام (B)، أفصل القابس عن مأخذ التيار وأعد وضع الكابل في مكانه بلفه حول الجهاز نفسه أو حول المكان المخصص لطى الكابل (الشكل رقم ١٣).

استخدم وحدة التعليق الخاصة بفرشاة الأرضيات لتخزين الجهاز (الشكل رقم ١٣). يمكن وضع الوحدات التكميلية المرفقة في الأماكن الخاصة بها والموجودة بقاعدة الجهاز نفسه (الشكل رقم ١٤).

نقل الجهاز

يزود هذا الجهاز بمقبض (D) للنقل.

التنظيف والصيانة

تنبيه: قبل القيام بأية عمليات تنظيف وصيانة، أبطّل تشغيل الجهاز و أفصل القابس عن مأخذ تيار التغذية الكهربائية.

يتجمع الاتساخ التي تم شفطه في الحاوية (H). يتم تنقية الهواء الخارج بواسطة فلتر دائم يمكن غسله يوجد داخل الحاوية..

تنظيف الحاوية (H) والفلتر (T)

- عندما يصبح مؤشر المستوى (C) الخاص بحاوية الأتربة (H) الموجود على الغطاء أحمر اللون (الشكل رقم ٧).
- اضغط على الذراعين الجانبين (G) (الشكل رقم ٨) وفك الغطاء (E) (الشكل رقم ٩).
- اخرج الفلتر (T) وافصله عن الشبكة (الشكل ١٠ - ١١).
- رجه ٢٠ مرة تقريبًا للتخلص من الأتربة المتراكمة. وفي حالة وجود بقايا أتربة على الفلتر استخدم فرشاة صغيرة للحصول على تنظيف أعمق.

- قم بإفراغ الحاوية؛ وفي النهاية يُنصح بإدخال الحاوية في كيس بلاستيك وإفراغها داخله لتجنب خروج الاتساخ..

- ثبت الفلتر مرة أخرى على الشبكة، أعد تركيب الغطاء وثبته على الجهاز بواسطة الذراعين (G).

يُنصح غسل الفلتر (T) وحاوية الأتربة (H) بالماء الفاتر ومنظف محايد، كل ٤/٣ مرات استخدام أو عندما تلاحظ أن مستوى الشفط ضعيف.

قم أيضًا بغسل فلتر المحرك الموجود أسفل الجهاز (الشكل رقم ١٢).

تنبيه: قبل استخدام الجهاز مجددًا، تأكد من أن المكونات التي تم غسلها جافة تمامًا.

- أعد تركيب الفلتر وأغلقه بواسطة السدادة الخاصة به.

تنبيه: قبل استخدام الجهاز مرة أخرى، تأكد من إدخال وغلق الفلتر بإحكام شديد..

كيف تنظف الجهاز

يمكن تنظيف الغطاء، الذي يحتوي على جسم المحرك، بقطعة قماش مبللة.

لا تستخدم أبدًا مواد منظفه شديدة المفعول (كالمسحوق المنزلي للبقع، والمواد المذيبة) حيث أنها قد تتلف طبقة الطلاء الخارجي..

أعد تركيب وتوصيل القابس في مأخذ التيار في حالة التأكد من أن كافة العناصر قد جفت تمامًا.

هشدارهای مهم

قبل از استفاده از دستگاه این دستورعمل را بخوانید

در طول استفاده از دستگاه باید به برخی از اقدامات احتیاطی توجه داشته باشید:

۱. همیشه مطمئن شوید که ولتاژ شبکه برق با آونی که روی برچسب اطلاعات فنی نشان داده شده است مطابقت داشته باشد و که سیستم با دستگاه سازگار باشد.
۲. این دستگاه با دستور EC/۹۵/۲۰۰۶ و EC/۱۰۸/۲۰۰۴ مطابقت دارد.
۳. این دستگاه باید فقط به منظوری که برای آن طراحی شده است استفاده شود، یعنی برای مکش گرد و غبار و یا فوت کردن برگها. هر نوع استفاده دیگر نادرست و خطرناک در نظر گرفته می شود. تولید کننده نمی تواند مسئول هر گونه خسارت ناشی از استفاده نامناسب، نادرست و یا غیر منطقی در نظر گرفته شود.
۴. خاکستر گرم، قطعات بزرگ شیشه ای، قلوه سنگ، اشیاء نوک تیز را با این دستگاه جارو نکنید.
۵. دستگاه را برای جاروی مایعات استفاده نکنید.
۶. برای جلوگیری از گرم شدن زیادی و خطرناک دستگاه توصیه می شود که سراسر طول کابل برق را باز کرده و آن را از منبع تغذیه برق هنگامی که از دستگاه استفاده نمی شود جدا کنید.
۷. دستگاه را فقط به یک پریز برق CA وصل کنید.
۸. دستگاه را نباید بدون فیلتر و یا با فیلتر شکسته شده یا آسیب دیده استفاده کرد.
۹. هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
۱۰. دستگاه را با دست و پای خیس و یا مرطوب لمس نکنید.
۱۱. دستگاه را با پاهای برهنه استفاده نکنید.
۱۲. دستگاه را در معرض عوامل جوی (باران، خورشید، و غیره) ترک نکنید.
۱۳. دستگاه را در نزدیکی منابع حرارت (مانند رادیاتور) نگه دارید.
۱۴. همیشه قبل از تمیز کردن دستگاه یا فیلتر دستگاه را از جریان برق جدا کنید.
۱۵. این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با کاهش توانایی های جسمی، حسی یا ذهنی در نظر گرفته نشده است؛ افرادی که تجربه و دانش استفاده از دستگاه را ندارند باید از طرف فرد مسئول ایمنی آنها راهنمایی شوند.
۱۶. اطمینان حاصل کنید که کودکان با دستگاه بازی نمی کند.
۱۷. برای جدا کردن دستگاه از جریان برق از کشیدن سیم از دور خودداری نمایید.
۱۸. اطمینان حاصل کنید که کابل در تماس با سطوح داغ و یا نوک تیز نمی باشد.
۱۹. از دستگاه با سیم برق آسیب دیده استفاده نکنید.
۲۰. به منظور جلوگیری از هر گونه خطر اگر سیم برق آسیب دیده است باید آن را توسط تولید کننده یا خدمات کمک رسانی فنی آن و یا توسط یک فردی واجد شرایط جایگزین نمایید.
۲۱. سیم برق را از پریز برق بعد از هر استفاده بکشید.

۲۲. هر گونه تغییرات به این محصول که توسط سازنده مورد تایید نباشد ضمانت و ایمنی استفاده از آن را زیر سوال می برد.

۲۳. اگر شما تصمیم به دور انداختن این دستگاه داشتید، باید کابل برق را بریده و دستگاه را به غیر قابل استفاده تبدیل کنید. همچنین توصیه می شود که قسمتهای دستگاه را که می توانند خطرناک و یا برنده باشند به غیر قابل استفاده تبدیل کنید، به ویژه برای کودکانی که ممکن است از دستگاه برای بازی های خود استفاده کنند.

۲۴. قسمتهای بسته بندی نباید در دسترس کودکان قرار بگیرند به دلیل اینکه می توانند منابعی احتمالی خطر باشند

این دستورالعمل را نگه دارید

توصیف دستگاه (شکل ۱)

A	اتصال شلنگ مکش	I	جا برای دست گرفتن شلنگ
B	گزینه قطع و وصل	L	شلنگ
C	نشانگر ظرف پر	M	برس کف
D	دستگیره حمل	N	انتخابگر کف سخت / فرش
E	پوشش ظرف	O	لوله گسترش
F	اتصال شیلنگ برای دمیدن	P	هواکش ترکها
G	چفت قفل / باز کردن پوشش	Q	هواکش کوچک با قلم مو
H	ظرف	R	چرخ مفصل گردنده کوچک
		S	چرخ های بزرگ ثابت
		T	فیلتر

مونتاز دستگاه

- چرخهای ثابت را به شیارهای واقع در پشت قفل وارد کنید و آنها را تا زمانی که یک کلیک می شنوید فشار دهید تا قفل شود (شکل ۲).
- چرخ مفصل گردنده را در شکافهای جلوی دستگاه قرار دهید و آنها را با فشار دادنشان تا زمانی که صدای کلیک بشنوید قفل کنید (شکل ۳).

استفاده از دستگاه

توجه: قبل از نصب و یا حذف قطعات همیشه مطمئن شوید که دوشاخه از پریز برق قطع شده است

توجه: لهرگز دستگاه را بدون فیلتر و یا با یک فیلتر آسیب دیده به کار نگیرید. گرد و غبار مکیده در داخل واحد خواهد آمد و باعث آسیب به موتور خواهد شد

برای مکیدن :

- قسمت پایانی شلنگ L را در جایگاه خود A قرار داده و آن را فشار دهید تا صدای کلیک بشنوید (شکل ۴). برای حذف لوله لازم به فشار دکمه ای که در قسمت پایانی آن هست می باشد.

برای دمیدن:

- قسمت پایانی شلنگ L را در جایگاه خود بر روی جلد دستگاه F قرار داده و آن را قدری فشار دهید تا صدای کلیک قلف شدنش را بشنوید (شکل ۵). برای حذف لوله لازم به فشار دکمه ای که در قسمت پایانی آن هست می باشد

لوازم جانبی

لوله گسترش (O)

- لوله گسترش را بر روی دسته قرار داده و سپس لوازم جانبی مورد نظر را نصب نمایید. پس از اینکه این ابزار را قرار دادید شما می توانید لوله تلسکوپی را با چرخاندن اهرم قفل آن به طول مورد نظر گسترش دهید (شکل ۶). بارها کردن اهرم رفع طول مورد نظر را ثابت نمایید

برس کف (M)

- مناسب هم برای تمیز کردن مناطق بزرگ و هم برای رسیدن به گوشه ها ی دو دشوار.
- برای تمیز کردن فرش و کفهای سفت و سخت از برس استفاده نکنید. برای بلند کردن برس اهرام (N) را فشار دهید که با نماد فرش  مشخص شده است.
- برای تمیز کردن و حفاظت بهتر از کفهای صاف، مانند CVP ، پارکت یا کاشی، بهتر است از برس استفاده شود. برای حذف برس اهرام (N) را فشار دهید که با نماد کف صاف  مشخص شده است

هواکش ترکها (P)

- مناسب برای جارو در چین خوردگی های پارچه، درز ، گوشه و یا سوله هایی که نمی توان آنها را با جاروی کف تمیز کرد. این لوازم جانبی همچنین می توانید به طور مستقیم بر روی دسته (I) استفاده شود

هواکش کوچک با قلم مو (Q)

- برای از بین بردن گرد و غبار از کتاب و اشیاء ظریف مانند قاب عکس و غیره... و مناسب برای تمیز کردن مبلمان، تشک، بالش، پرده ها، و غیره... این لوازم جانبی همچنین می توانید به طور مستقیم بر روی دسته (I) استفاده شود.
- پیچ طول سراسر کابل را باز کرده و فیش را به خروجی برق بزنید.
- برای روشن کردن دستگاه سوییچ (B) بر روی جلد را فشار دهید.
- در برخی موارد، شنیدن صدای خش خش امکان دارد: این یک نقص نیست و با مرور استفاده از محو خواهد شد.

توجه: از جارو کردن اشیاء بزرگ و یا نوک تیز از روی زمین، برای جلوگیری از هر گونه صدمه احتمالی به تجهیزات خودداری کنید

توجه: اگر نازل هوا و یا برس مسدود می باشند دستگاه را بلافاصله خاموش کنید. قبل از اینکه آن را روشن کنید آنچه را که باعث انسداد شده است حذف کنید

بعد از استفاده از دستگاه

پس از استفاده از دستگاه آن را از طریق کلید (B) خاموش نمایید، دوشاخه را از پریز حذف کنید. سیم برق را دور خود دستگاه و یا قرقره کابل ببیچید (شکل ۱۳).
برای جمع کردن دستگاه از قلاب برس کف استفاده نمایید (شکل ۱۳).
لوازم جانبی شامل در این دستگاه را می توان در فضای ارائه شده در پایه های دستگاه (شکل ۱۴) ذخیره کرد.

حمل و نقل دستگاه

این دستگاه به یک دسته (D) برای حمل و نقل مجهز شده است

تمیز کردن و نگهداری

توجه: قبل از انجام هر گونه تمیز کردن و تعمیر و نگهداری، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه برق را از پریز قطع کنید.
خاک مکیده شده وارد ظرف (H) می شود. هوای خروجی توسط فیلتر دائمی قابل شستشو که در داخل ظرف قرار گرفته است تصویه می شود

تمیز کردن ظرف (H) و فیلتر (T)

- هنگامی که ظرف (H) پر است، شاخص سطح (C) بر روی جلد قرمز تبدیل می شود (شکل ۷).
- از دو اهرامی (G) که در کنار دستگاه قرار دارند (شکل ۸) برای حذف درب (E) دستگاه استفاده کنید (شکل ۹).
- فیلتر (T) را حذف کنید و آن را از شبکه جدا نمایید (شکل ۱۰-۱۱).
- برای حذف گردو غبار انباشته شده حدود ۲۰ بار به آن لرزش دهید. در حضور غبارمانده بر روی فیلتر با استفاده از یک برس کوچک آن را تمیز کنید.
- اقدام کنید برای تخلیه ظرف. به منظور جلوگیری از گسترش آلودگی، توصیه می شود که ظرف را در کیسه های پلاستیکی فرار داده و بعد خالی کنید.
- فیلتر را دوباره بر روی شبکه فرار دهید و با استفاده از اهرام (G) درب دستگاه را گزاشته و فیس کنید

هر ۴/۳ بار و یا زمانی که شما متوجه مکش های ضعیف می شوید ، بهتر است فیلتر (T) و ظرف (H) را در آب گرم مخلوط با مواد شوینده ملایم شستشو دهید.

همچنین به شستن فیلتر موتور که در زیر پوشش قرار دارد اقدام کنید (شکل ۱۲).

توجه: قبل از استفاده دوباره از دستگاه مطمئن شوید که اجزا شسته به طور کامل خشک شده اند.

فیلتر را دوباره سوار کنید و آن را توصت کلاهیک بلوک کنید.

توجه: قبل از استفاده دوباره از دستگاه مطمئن شوید که فیلتر را در جایگاه خود به درستی و محکمی قرار داده اید

چگونگی تمیز کردن پوشش

پوشش حاوی مسکن موتور را می توان با یک پارچه مرطوب تمیز کرد. در این عملیات، اطمینان حاصل شود که هیچ مایع نمی تواند در داخل واحد وارد شود. هرگز از مواد شوینده تهاجمی (پاک کننده های لک، حلال ها) استفاده نکنید، از آنجایی که ممکن است اینگونه مواد باعث زنگ زدن روکش دستگاه شوند. زمانی دوشاخه را می توانید دوباره به پریز برق برنید که کاملاً "مطمئن به خشک بودن تمامی نقاط دستگاه هستید